



Istro-Romanian dialect, an endangered Romanian dialect

Manuela Nevaci, Nicolae Saramandu

Universitatea din București,
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan -Al. Rosetti” al Academiei Române

This work presented in this paper was supported by the research grant from the Romanian National Authority for Scientific Research and Innovation CNCS = UEFISCDI, project no PN-III-P4-ID-PCE-2020-0451

The Istro-romanian localities: Jaiăni and Șușnievița





Zejane

50













Buzet

35 km

Rijeka

33 km

via Tunel Učka



Šušnjevica

0,4 km





OVU PLOČU POSTAVLJA OPĆINA KRŠAN.
KOJOM SE ZAHVALJUJE
RUMUNJSKOM VELEPOSLANSTVU I ISTARSKOJ ŽUPANIJI,
KOJI SU SUDJELOVALI U OBNOVI OVOGA OBJEKTA.
SUŠNJEVIĆA . 2016 .



ACEASTĂ PLACĂ A FOST AȘEZATĂ DE COMUNA KRŠAN .
CA SEMN DE MULȚUMIRE
AMBASADEI ROMÂNIEI ȘI JUDEȚULUI ISTRA
PENTRU APORTUL LOR ÎN RENOVAREA ACESTEI ȘCOLI .
ȘUȘNIEVIȚA . 2016 .

17
ŠUŠNJEVICA





- M. Z. - ŠUŠNJEVICA -
4-11-2021

KOLIKO JE SADA LJUDI
ONIH KOJI GOVORE VLAŠKI
U CIJELOJ MJESNOJ ZAJEDNICI

- ŠUŠNJEVICA -

- BAKOTI - BANASERI - GROFI
- BAKETI - KRNELICI -
- SALICI - SVI - 83
- VLAŠKI GOVORE - 13
- ALI STALNI - 9

- LETAJ -

- KONTUŠI - PICKETI
- TAMANI - BONCALI - CIGARI -
- STOČI - PULICI - TAJNARI
- SVI - 55
- VLAŠKI GOVORE 5

- NOVA VAS -
- LUKŠIČI - FRGEČI - MATIŠI
- ŽGOLJIČI - BAŠIČI
- SVI - 55
- VLAŠKI GOVORE - 20

- JESENOVIK -

- BEGLJANI - TULJIČI
- KOVAČI - POLJE - SURJANI
- LOVRETI - PAVETIČI -
- BELANI - FRNDOVAC -
- ŠKAVRETI - ŠKRLJI -
- BACVARI - KLARIČI -

SVI - 44

- VLAŠKI GOVORE - 8

= BRDO = KOSTRČAN

= ZANKOVCI - POD DOLINŠTINU =

- FRANULI - ROTO - MIHELI
- KEKETI - PISKALI - BALARI
- ŠKABIČI - PUŠETI - GRMIN

- SVI - 45 - VLAŠKI GOVORE - 10

- SVI STANOVNICI
- M.Z - SUSNJEVICA -
LETAJA - NOVA VASA
JESENOVIKA - BRDA
SVI 282
VLASKI GOVORE - 58+ (4)

- M. Z. ŠUŠNJEVICA
DJECA DANAS - 11-12-2021

ŠUŠNJEVICA:
16 DJECE

NOVA VAS:
9 DJECE

JESENOVIK:
5 DJECE

LETAJ:
8 DJECE

- BRDO-KOSTRČAN-

- DOLINŠTINA-

- ZANKOVCI:
4 DJECE

COSTRUCAN - BRDO

GODINE - 1880 - 617 STANOVNIK
CROATI - 17
ITALIANI - 599
RUMUNI - 1

GODINE - 1910 - 653 STANOVNIK
CROATI - 131
RUMUNI - 522

GODINE - 1945 - 573 - STANOVNIK
CROATI - 130
RUMUNI - 433

GODINE - 1991 - 73 - STANOVNIK
CROATI - 34
DRUGI - 36
RUMUNI - 2

SUKODRU-JESENOVIK

GODINE-1880-271 STANOVNIK

CROATI-98

ITALIANI-173

GODINE-1910-280 STANOVNIK

CROATI-175

RUMUNI-105

GODINE-1945-273 STANOVNIK

CROATI-193

DRUGI-61

RUMUNI-19

GODINE-1991-80 STANOVNIK

CROATI-53

DRUGI-26

RUMUNI-1

Locuitori din Suşnieviţa şi Brdo



Hvala ča
govorite
vlaški!









În momentul trecii
al celor două se observă
baterii Montreuilului
și și plină de audiență
de speranță și de implorare,
ier Paul An se va
aduce în fața și
oeste de veri monicantă
bucurie fierent!

La mulți ani!

cu drag,
Elena

COMPLEXUL NAȚIONAL "ALEXANDRU A. ASTRA SIBIU"



Four horizontal lines for an address or recipient information.









Școala din Șušnjevica. Între 1921 și 1925 aici a funcționat singura școală cu predare în limba română din Istria, școală fondată și condusă de Andrei Glavina.



- Avram 1977 = Andrei Avram, *Observații asupra fonemelor vocalice ale dialectului istroromân*, în SCL, XXVIII, 1977, nr. 6, p. 591–597.
- Avram 1990 = Andrei Avram, *Nazalitatea și rotacismul în limba română*, București, Editura Academiei Române, 1990.
- Cantemir 1937 = Traian Cantemir, *Istro-Românii*, Hotin, 1937.
- Cantemir 1959 = Traian Cantemir, *Texte istroromâne*, București, Editura Academiei Române, 1959.
- Capidan 1927 = Th. Capidan, *Românismul balcanic*, în „Revista filologică”, I, Cernăuți, 1927, nr. 1–2, p. 155–165.
- Densusianu 1901 = Ovid Densusianu, *Histoire de la langue roumaine*. Tome premier. *Les Origines*, Paris, Ernest Leroux, éditeur, 1901.
- Densusianu 1961 = Ovid Densusianu, *Istoria limbii române*, vol. I. *Originile*, București, Editura Științifică, 1961 (ediție îngrijită de J. Byck).
- Filipi 2002 = Goran Filipi, *Istrorumunjski lingvistički atlas. Atlasul lingvistic istroromân. Atlante Linguistico Istrorumeno*, Pula, 2002.
- Frățilă 2002 = Vasile, Frățilă, *Terminologia corpului omenesc în dialectul istroromân*, în idem, *Studii de toponimie și dialectologie*, Timișoara, Editura Excelsior Art, 2002, p. 211–312.
- Ivănescu 1980 = G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, Iași, 1980.
- Kovačec 1971 a = August Kovačec, *Descrierea istroromânei actuale*, București, Editura Academiei Române, 1971.
- MALGI = Radu Flora, *Micul atlas lingvistic al graiurilor istroromâne (MALGI)*, București, Editura Academiei, 2003, ediție îngrijită de Bogdan Marinescu.
- Miklosich 1881–1882 = Fr. Miklosich, v., *Rumunische Untersuchungen*, I. *Istro-und Makedo-rumänische Sprachdenkmäler*, II. *Istrorumänische Denkmäler*, Wien, 1881–1882.
- Mocanu 1972 = Nicolae Mocanu, *Asupra rotacismului dacoromân. Situația actuală în Țara Moșilor (comunele Scărișoara, Gârda și Arieșeni, jud. Alba)*, în CL, XVII, 1972, nr. 1, p. 81-97.
- Morariu 1928 = Leca Morariu *Lu frați noștri. Libru lu Rumeri din Istrie. Cartea Românilor din Istria. Il libro degli Rumeni Istriani*, Sushevița (Valdarsa) – Jeiăn (Seiane), Suceava, România, Editura Revistei „Făt-Frumos”, 1928.
- Neiescu 1980 = Petru Neiescu, *Din fonologia dialectului istroromân*, în SCL, XXXI, 1980, nr. 2, p. 137-150.
- Nevaci 2007 = Manuela Nevaci, *Graiul aromânilor fărșeroși din Dobrogea*, București, 2007.
- Nevaci 2013 = Manuela Nevaci, *Identitate românească în context balcanic*, București, 2013.
- Petrovici 1960 = Emil Petrovici, *Problema limitei sud-vestice a teritoriului de formare a limbii românești*, în LR, IX, 1960, nr. 1, p. 79–83.
- Popovici 1909 = Iosif Popovici, *Dialectele române din Istria*, partea a II-a (*Texte și glosar*), Halle a.d. S., 1909.
- Popovici 1914 = Iosif Popovici, *Dialectele române din Istria*, partea I (*Referințele sociale și gramatica*), Halle a.d. S., 1914.
- Pușcariu 1926 = Sextil Pușcariu, *Studii istroromâne*, în colaborare cu M. Bartoli, A. Belulovici și A. Byhan, II. *Introducere – Gramatică – Caracterizarea dialectului istroromân*, București, 1926.
- Rosetti 1978 = Al. Rosetti, *Istoria limbii române*. I. *De la origini până în secolul al XVII-lea*, ed. a II-a, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1978.
- Saramandu 1984 = Nicolae Saramandu, *Aromâna*, în *Tratat de dialectologie românească*, Craiova, 1984.
- Saramandu 2005 = Nicolae Saramandu, *Originea dialectelor românești (pe baza surselor istorice)*, București, Editura Academiei Române, 2005.
- Saramandu 2004 = Nicolae Saramandu, *Romanitatea orientală*, București, Editura Academiei Române, 2004.
- Sârbu 2005 = Richard Sârbu, *Dialectul istroromân astăzi*, în *Studii în onoare magistri Vasile Frățilă*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2005, p. 463–475.
- Sârbu–Frățilă 1998 = Richard Sârbu, Vasile Frățilă, *Dialectul istroromân. Texte și glosar*, Timișoara, Editura Amarcord, 1998.
- Scărlătoiu 1998 = Elena Scărlătoiu, *Istroromânii și istroromâna. Relații lingvistice cu slavii de sud: cuvinte de origine veche slavă*, București, Editura Staff, 1998.
- Weigand I, 1894; II 1895 = Gustav Weigand, *Istrisches*, în Jb, I, 1894, p. 122–155; Jb, II, 1895.